



Distr.
GENERAL

A/51/194
22 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПОДПУНКТА В ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ОТНОСИТЕЛЬНО
ЗАКОННОСТИ УГРОЗЫ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ ИЛИ ЕГО ПРИМЕНЕНИЯ

Письмо Постоянного представителя Малайзии при Организации
Объединенных Наций от 21 августа 1996 года на имя
Генерального секретаря

В соответствии с правилом 14 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить о включении дополнительного подпункта, озаглавленного "Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения", в пункт 71 повестки дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный "Всеобщее и полное разоружение".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему письму прилагается объяснительная записка (см. приложение).

РАЗАЛИ Исмаил
Посол

ПРИЛОЖЕНИЕ

Объяснительная записка

В резолюции 49/75К, принятой 15 декабря 1994 года, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 статьи 96 Устава Организации Объединенных Наций просила Международный Суд в срочном порядке вынести консультативное заключение по следующему вопросу: "Допускает ли международное право при каких-либо обстоятельствах угрозу ядерным оружием или его применение?".

Двадцать восемь государств-членов представили Суду свои письменные заявления, и в ходе открытых заседаний, проходивших с 30 октября по 15 ноября 1995 года, Суд заслушал устные заявления представителей 22 государств. Малайзия представила Суду как письменное, так и устное заявление.

На открытом заседании 8 июля 1996 года Международный Суд впервые в истории признал, что угроза ядерным оружием или его применение в целом противоречат нормам международного права, применимым к вооруженным конфликтам, и в частности принципам и нормам гуманитарного права, и также признал, что существует обязательство добросовестно вести и доводить до успешного завершения переговоры, направленные на достижение ядерного разоружения.

В частности, Суд вынес следующее заключение:

"СУД,

1) тринадцатью голосами против одного,

постановляет выполнить просьбу о вынесении консультативного заключения;

2) отвечает на вопрос Генеральной Ассамблеи следующим образом:

A. единогласно:

Ни в обычном, ни в договорном международном праве не существует какого-либо конкретного разрешения на угрозу ядерным оружием или его применение;

B. одиннадцатью голосами против трех:

Ни в обычном, ни в договорном международном праве не существует какого-либо всеобъемлющего и всеобщего запрета на угрозу ядерным оружием как таковым или его применение;

C. единогласно:

Угроза силой или применение силы с использованием ядерного оружия, которые противоречат положениям пункта 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций и не отвечают всем требованиям, предусмотренным в статье 51, противоправны;

/...

D. единогласно:

Угроза ядерным оружием или его применение должны также отвечать требованиям международного права, применимым к вооруженным конфликтам, особенно требованиям, закрепленным в принципах и нормах международного гуманитарного права, а также конкретным договорным обязательствам и другим обязательствам, которые касаются непосредственно ядерного оружия;

E. семью голосами против семи при решающем голосе Председателя:

Из упомянутых выше требований следует, что угроза ядерным оружием или его применение в целом противоречили бы нормам международного права, применимым к вооруженным конфликтам, и в частности принципам и нормам гуманитарного права;

Вместе с тем с учетом нынешнего состояния международного права и имеющихся в распоряжении Суда фактов он не может вынести окончательное заключение относительно законности или незаконности угрозы ядерным оружием или его применения в крайних обстоятельствах, связанных с самообороной, когда на карту поставлено само выживание того или иного государства;

F. единогласно:

Существует обязательство добросовестно вести и доводить до успешного завершения переговоры, направленные на достижение ядерного разоружения во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем".

Постановление Суда имеет важное значение, поскольку установлен правовой ориентир, согласно которому применение ядерного оружия действительно игнорирует нормы обычного международного права и международные договоры, такие, как Женевские и Гаагские конвенции. Угроза выживанию человечества, которую создает само существование ядерного оружия, дает международному сообществу право занять позицию в отношении незаконности такого оружия.

Генеральная Ассамблея запросила консультативное заключение, с тем чтобы использовать его в своей деятельности в области ядерного разоружения. Соответственно Международный Суд вынес заключение, имеющее непосредственное значение для деятельности Генеральной Ассамблеи и для политики и обязательств государств-членов в области ядерного разоружения.

Малайзия считает, что Генеральной Ассамблее следует выразить Суду признательность за вынесение заключения в ответ на просьбу Ассамблеи. Малайзия также считает, что государствам-членам необходимо дать возможность обсудить это заключение на пятьдесят первой сессии и рассмотреть вопрос о соответствующих действиях Генеральной Ассамблеи в ответ на заключение Суда.

Правительство Малайзии твердо убеждено в том, что включение данного подпункта в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи будет соответствовать существующим ныне на международной арене подходам к ядерному разоружению.

По этим причинам Малайзия просит включить пункт "Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения" в повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

A/51/194

Russian

Page 4
